



**Universidade Federal Fluminense**



**Universidad  
Nacional  
de Córdoba**

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA  
ENTRE A**

**UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
(Niterói, RJ – Brasil)**

**E A**

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA  
(Córdoba - Argentina)**

A **Universidade Federal Fluminense**, autarquia federal vinculada ao Ministério da Educação, com sede na Rua Miguel de Frias, 9 – Icaraí, Niterói, RJ, Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob o número 28.523.215/0001-06, doravante denominada **UFF**, neste ato representada pelo Magnífico Reitor Prof. **Antonio Claudio Lucas da Nobrega**, CPF/MF nº 808.987.697-87, nomeado ao cargo através do Decreto Presidencial de 22/11/2022, publicado no DOU nº 219-A, de 22/11/2022, e a a Universidade Nacional de Córdoba, doravante denominada **UNC**, com sede na Av. Raúl Haya de la Torre s/n, 2º. Andar, Pavilhão Argentina, Reitoria, Ciudad Universitaria, 5000 Córdoba, República Argentina, neste ato representado por seu Reitor, Mgter. Jhon Boretto, conforme nomeação por voto direto e proclamação conforme Lei nº ACJE-2022-15-E-UNC-JEUN#REC, de 07/06/2022, ligadas por interesses acadêmicos e culturais comuns, firmam o presente Acordo de Cooperação Acadêmica, fundamentado na Lei Federal Brasileira nº 8.666/93 e legislação subsequente observando as seguintes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETIVO**

O presente Acordo visa desenvolver um programa de intercâmbio e cooperação em

**ACUERDO DE COOPERACIÓN  
ACADÉMICA ENTRE LA**

**UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE  
(Niterói, RJ – Brasil)**

**Y LA**

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA  
(Córdoba – Argentina)**

La **Universidad Federal Fluminense**, agencia federal dependiente del Ministerio de Educación, con sede en la calle Miguel de Frias, 9 Icaraí, Niterói, RJ, Brasil, inscrita en el CNPJ/MF sobre el nº. 28.523.215/001-06, de ahora en adelante denominada **UFF**, en este acto representada por su Rector, Prof. **Antonio Claudio Lucas da Nobrega**, inscrito en el CPF/MF sobre el nº. 808.987.697-87, nominado por Decreto Presidencial del 22/11/2022, publicado en DOU nº. 219-A del 22/11/2022 y la Universidad Nacional de Córdoba, de ahora en adelante denominada **UNC**, con sede en Av. Raúl Haya de la Torre s/n, 2º. Piso, Pabellón Argentina, Rectorado, Ciudad Universitaria, 5000 Córdoba, República Argentina, en este acto representada por su Rector, Mgter. Jhon Boretto, según nombramiento por votación directa y proclamación de acuerdo a Acta N° ACJE-2022-15-E-UNC-JEUN#REC, con fecha 07/06/2022, unidas por intereses académicos y culturales comunes, resuelven firmar el presente Acuerdo de Cooperación académica, fundamentado en la Ley 8.666/93 y legislación subsequente, observando las siguientes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETIVO**

El presente Acuerdo se establece a fin de desarrollar el programa de Intercambio y



**Universidade Federal Fluminense**



**Universidad  
Nacional  
de Córdoba**

todas as áreas acadêmicas oferecidas por ambas as Universidades. O Programa de Intercâmbio pode incluir:

- a) Estudantes de graduação e pós-graduação;
- b) Professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo de nível superior;
- c) Colaborações em pesquisas.

#### **CLÁUSULA SEGUNDA – DO PROGRAMA DE INTERCÂMBIO**

§ 1º. O intercâmbio de estudantes terá duração de um ou dois semestres, devendo qualquer prorrogação ser acordada entre os partícipes.

§ 2º. O período de intercâmbio para professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo será definido de acordo com cada situação e deverá ser de interesse mútuo.

§ 3º. Os candidatos ao programa de intercâmbio deverão possuir conhecimento do idioma em que serão ministradas as aulas.

§ 4º. As candidaturas deverão ser apresentadas através das Instituições de origem dos candidatos.

§ 5º. O desempenho acadêmico dos estudantes será avaliado pelos professores da Instituição anfitriã, de acordo com as normas vigentes.

§ 6º. O reconhecimento dos créditos ficará a cargo de cada Instituição de origem.

§ 7º. Para que seja considerada a solicitação dos candidatos nas Instituições anfitriãs, os mesmos deverão apresentar toda a documentação exigida na época. A documentação exigida e as instruções serão parte integrante do conjunto de informações que estará disponível em cada Instituição para os candidatos interessados.

§ 8º. Os estudantes permanecerão matriculados nas suas Instituições de origem,

Cooperación en cualquiera de las áreas académicas ofrecidas por las Instituciones. El programa de Intercambio puede incluir:

- a) Estudiantes de graduación y postgrado;
- b) Profesores, investigadores y personal técnico-administrativo de nivel superior
- c) Colaboración en investigación.

#### **CLÁUSULA SEGUNDA – DEL PROGRAMA DE INTERCAMBIO**

§ 1º. El intercambio de estudiantes tendrá una duración de uno o dos semestres. Cualquier prórroga deberá ser acordada entre las partes.

§ 2º. El período de intercambio de profesores, investigadores y técnicos-administrativos será definido de acuerdo con cada situación y deberá ser de interés mutuo.

§ 3º. Los candidatos al programa de intercambio deberán tener conocimiento de la lengua en que serán enseñadas las clases.

§ 4º. Las candidaturas deberán ser presentadas a través de las Instituciones.

§ 5º. El desempeño académico de los estudiantes será evaluado por los profesores de la institución anfitriona de acuerdo con las normas vigentes.

§ 6º. El reconocimiento de los créditos quedará a cargo de la Institución de origen.

§ 7º. Para que sea considerada la selección de los candidatos en las Instituciones anfitrionas, los mismos deberán presentar toda la documentación exigida en el tiempo estimado. La documentación exigida y las instrucciones serán parte integrante del paquete de informaciones que estarán disponibles en cada Institución para los candidatos.

§ 8º. Los estudiantes mantendrán sus matrículas en sus instituciones de origen, donde pagarán todas las tasas y



**Universidade Federal Fluminense**



**Universidad  
Nacional  
de Córdoba**

onde pagarão todas as taxas, incluindo as mensalidades, e serão isentos de pagamentos das taxas normais e mensalidades nas Instituições anfitriãs.

### **CLÁUSULA TERCEIRA – DAS OBRIGAÇÕES**

§ 1º. As despesas com acomodação, transporte, bem como as pessoais, serão de responsabilidade dos alunos, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores. As Instituições anfitriãs oferecerão informações e assessoramento ao aluno visitante, na medida do possível, no que se refere a alojamento.

§ 2º. É obrigatório que estudantes, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores exercendo atividades de intercâmbio tenham seguro saúde internacional válido durante o período em que exercerem suas atividades na universidade anfitriã e serão de responsabilidade do segurado.

### **CLÁUSULA QUARTA – DOS RECURSOS FINANCIEROS**

As Universidades procurarão, na medida de suas possibilidades, obter recursos da própria instituição ou recorrer a órgãos externos, para contribuir com o financiamento das atividades em questão.

### **CLÁUSULA QUINTA – DA COORDENAÇÃO**

§ 1º. A fim de executar e cumprir as metas do presente Acordo, a **UFF** e **UNC** designarão cada qual uma pessoa de seu corpo de funcionários para coordenar o desenvolvimento e condução das atividades conjuntas. Essas pessoas serão os contatos através dos quais cada Instituição poderá

mensualidades, y serán exentas de los pagos de las tasas normales y de las mensualidades de las instituciones anfitrionas.

### **CLÁUSULA TERCERA – DE LAS OBLIGACIONES**

§ 1º. Los gastos de alojamiento, transporte y personales, quedarán a cargo de los alumnos, los técnicos-administrativos, profesores e investigadores. Las instituciones anfitrionas ofrecerán información y asesoramiento al alumno visitante, en la medida de lo posible, en lo que se refiere al alojamiento.

§ 2º. Es obligatorio que alumnos, técnicos-administrativos, profesores e investigadores ejerciendo actividades de intercambio tengan seguro de salud internacional válido durante el período en que desarrollen sus actividades en la universidad anfitriona y correrá por cuenta y responsabilidad del asegurado.

### **CLÁUSULA CUARTA – DE LOS RECURSOS FINANCIEROS**

Las Universidades procurarán, en la medida de sus posibilidades, obtener recursos de la propia institución o recurrir a agencias externas, para contribuir al financiamiento de las actividades en cuestión.

### **CLÁUSULA QUINTA – DE LA COORDINACIÓN**

§ 1º. A fin de ejecutar y cumplir las metas del presente Acuerdo, la **UFF** y la **UNC** designarán cada cual a una persona de su cuerpo de funcionarios para coordinar el desarrollo y conducción de las actividades conjuntas. Esas personas serán los contactos a través de los cuales cada Institución podrá



**Universidade Federal Fluminense**



**Universidad  
Nacional  
de Córdoba**

apresentar propostas para atividades que serão estabelecidas.

§ 2º. Os coordenadores serão igualmente responsáveis pela avaliação das atividades cobertas por este Acordo de Cooperação Acadêmica e a farão segundo as práticas estabelecidas para tais fins em cada Instituição.

#### **CLÁUSULA SEXTA – DA VIGÊNCIA E DA DENÚNCIA**

§ 1º. Este Acordo entrará em vigor na data em que a última assinatura for aposta e terá vigência de 60 (sessenta) meses a partir de então, podendo ser ampliado ou sofrer emendas mediante acordo mútuo, por Termo Aditivo, celebrado entre os partícipes. Após este prazo, poderá ser celebrado novo Acordo com idêntico objetivo, se for do interesse dos partícipes.

§ 2º. O Acordo de Cooperação Acadêmica poderá ser denunciado por iniciativa das Instituições envolvidas mediante comunicação por escrito do partícipe denunciante, cujos efeitos contarão a partir de 90 (noventa) dias do recebimento da denúncia.

§ 3º. A extinção do Acordo não deverá impedir que as atividades já em andamento no âmbito do mesmo sejam finalizadas.

#### **CLÁUSULA SÉTIMA – RESOLUÇÃO DE LITÍGIOS**

A resolução de eventuais litígios decorrentes da interpretação e execução do presente acordo será confiada a um corpo de árbitros constituído por um membro designado por cada uma das Universidades signatárias do

presentar las propuestas que serán establecidas.

§ 2º. Los coordinadores serán igualmente responsables de la evaluación de las actividades contempladas en este acuerdo siguiendo la práctica establecida para tal fin en cada Institución.

#### **CLÁUSULA SEXTA – DE LA DURACIÓN Y DE LA DENUNCIA**

§ 1º. El presente Acuerdo entrará en vigor desde el momento en que se coloque la última firma y tendrá vigencia por un período de 60 (sesenta) meses, pudiendo ser ampliado o sufrir enmienda mediante acuerdo mutuo, através de una Adenda, celebrada entre las partes. Finalizado el periodo de vigencia, podrá ser firmado un nuevo Convenio con idêntico objetivo, si fuere del interés de las partes.

§ 2º. El Acuerdo podrá ser extinguido por cualquiera de las Instituciones mediante comunicación escrita de la parte denunciante, cuyos efectos se contarán a partir de los 90 (noventa) días posteriores a la recepción de la comunicación.

§ 3º. La extinción del Acuerdo no impedirá que las actividades que se estén realizando en su marco, sean finalizadas.

#### **CLÁUSULA SÉPTIMA – RESOLUCIÓN DE DISPUTAS**

La resolución de posibles disputas provenientes de la interpretación y de la ejecución de este acuerdo será confiada a un cuerpo de árbitros compuesto por un miembro designado por cada una de las Universidades que suscriben el contrato, y por un miembro elegido de mutuo acuerdo.



**Universidade Federal Fluminense**



**Universidad  
Nacional  
de Córdoba**

contrato e por um membro escolhido de  
comum acordo.

Como testemunho da aprovação aos termos  
das cláusulas acima, as autoridades  
competentes, representantes da  
**Universidade Federal Fluminense** e da  
**Universidad Nacional de Córdoba** apõem  
suas assinaturas em 2 (duas) cópias  
bilíngües, em português e em espanhol, de  
igual teor.

**ANTONIO CLAUDIO LUCAS DA NOBREGA**  
REITOR/RECTOR  
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE

**DATA/FECHA:**

Como testimonio de la aprobación en los  
términos de los artículos supra, las  
autoridades competentes, representantes  
legales de la **Universidad Federal  
Fluminense** y de la **Universidad Nacional de  
Córdoba** firman el presente convenio en 2  
(dos) ejemplares bilingües, en portugués y  
español, de igual tenor y forma para los fines  
que se destinan.

**MGTER. JHON BORETTO**  
REITOR/RECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA\_

**DATA/FECHA:**



Universidad Nacional de Córdoba  
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

**Hoja Adicional de Firmas  
Informe Gráfico**

**Número:**

**Referencia:** CONVENIO UNIVERSIDAD FEDERAL FLUMINENSE - BRASIL

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 5 pagina/s.